

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1931-1932.

Projet de Loi réglant, au point de vue de la pension de retraite, la situation d'anciens magistrats chargés de fonctions permanentes aux administrations centrales de l'État.

(Voir les n^{os} 56, 219 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 9 juin 1932; les n^{os} 217 (1930-1931), 19 (1931-1932) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 8 et 9 décembre 1931.)

Projet de Loi amendé par la Chambre des Représentants.

ARTICLE PREMIER (amendé).

La pension de retraite des anciens magistrats chargés de fonctions permanentes aux administrations centrales de l'État est établie sur la base du traitement moyen des cinq dernières années.

Les traitements antérieurs au 1^{er} janvier 1928 sont portés fictivement au chiffre qu'ils auraient atteint au moment de leur attribution si, à ce moment, et toutes choses restées égales, les barèmes mis en vigueur à partir de la susdite date avaient été appliqués.

ART. 2 (amendé).

Si l'intéressé est admis à la retraite dans les conditions prévues par l'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1844, la pension est calculée à raison de un trentième du traitement de base

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1931-1932.

Wetsontwerp tot regeling, in zake pensioen, van den toestand van oud-magistraten belast met vaste ambten in de hoofdbesturen van den Staat.

(Zie de n^{rs} 56, 219 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 9 Juni 1932; de n^{rs} 217 (1930-1931), 19 (1931-1932) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 8 en 9 December 1931.)

Wetsontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gewijzigd.

EERSTE ARTIKEL (gewijzigd).

Het pensioen van de in de Hoofdbesturen van het Rijk voor vast benoemde oud-magistraten, wordt bepaald op grond van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren.

De wedden, vóór 1 Januari 1928 genoten, worden fictief opgevoerd tot het bedrag dat zij op het oogenblik waarop zij toegekend werden zouden bereikt hebben, indien op dat oogenblik en ingeval de overige omstandigheden ongewijzigd zouden gebleven zijn, de van dien datum af van kracht geworden bezoldigingsregeling toegepast geworden ware.

ART. 2 (gewijzigd).

Wordt de betrokkene tot het pensioen toegelaten in de bij artikel 1 van de wet van 21 Juli 1844 voorziene voorwaarden, dan wordt het pensioen berekend op voet van een dertigste

par année de service rendu dans les fonctions judiciaires et de un soixantième pour chacune des années passées dans une administration centrale de l'État.

ART. 3 (amendé).

En cas de retraite prématurée pour cause d'infirmités, la pension est liquidée à raison de un sixième du traitement de base. Chaque année de service dans la magistrature au delà de cinq est comptée pour un trente-cinquième de ce traitement en sus. Le coefficient de un soixantième prévu par l'article 2 s'applique aux services rendus dans une administration centrale de l'État.

ART. 4.

Il est compté aux intéressés, dans l'un comme dans l'autre cas, quatre années de service effectif dans la magistrature, du chef de la possession du diplôme de docteur en droit.

ART. 5.

La pension ne peut être supérieure au traitement qui lui sert de base.

ART. 6.

Les pensions en cours sont révisées conformément aux dispositions de la présente loi à partir du 1^{er} janvier 1931.

Bruxelles, le 9 juin 1932.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

MAX HALLET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

D. BOUCHERY,

H. HOUSIAUX.

van de grondwedde per jaar dienst in de rechterlijke functie en van een zestigste voor ieder der in een Hoofdbestuur van het Rijk doorgebrachte jaren.

ART. 3 (gewijzigd).

In geval van vroegtijdige oppensioenstelling wegens lichaamsgebreken, wordt het pensioen uitgekeerd op den voet van een zesde van de grondwedde. Ieder dienstjaar, boven het vijfde, in de magistratuur wordt bovendien voor een vijf en dertigste van die wedde in rekening gebracht. De in artikel 2 voorziene coëfficiënt een zestigste is van toepassing op de in een Hoofdbestuur van het Rijk bezeugen diensten.

ART. 4.

Zoo in het eene als in het andere geval, worden ten behoeve van de betrokkenen vier werkelijke dienstjaren in de magistratuur in rekening gebracht, wegens het feit dat zij houder zijn van het diploma van doctor in de rechten.

ART. 5.

Het pensioen mag niet hooger zijn dan de bezoldiging die bij de berekening als grondwedde dient.

ART. 6.

De thans uitbetaalde pensioenen worden, van 1 Januari 1931 af, overeenkomstig de bepalingen van deze wet herzien.

Brussel, 9 Juni 1932.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*